

Upgrade work will temporarily shut off ultraviolet (UV) treatment

We are continuing critical upgrade work at the North End Wastewater Treatment Plant to help protect the environment. The plant is also known as the North End Water Pollution Control Centre or NEWPCC. On October 1, 2025, this upgrade work requires us to temporarily shut off the UV treatment. We expect to turn the UV treatment back on in March 2026.

We will continue to treat wastewater during the upgrade, but without UV treatment. UV treatment uses UV light to neutralize bacteria and viruses, like E. coli and fecal coliform, in the treated wastewater we release into the river.

Without UV treatment, there will be higher-than-normal levels of bacteria and viruses in the Red River. This is not harmful to fish, but it can have adverse health effects on humans and pets.

Stay safe while the UV treatment is off

You received this letter because you live near the Plant. Residents that use the river for recreation can stay safe by following these steps:

- Avoid direct contact with river water, when possible
- Wash hands with soap after any direct contact with river water
- Use safe food handling practices when consuming fish from the river
- Don't let your pets come into contact with or drink river water

We have more information about the North End Wastewater Treatment Plant upgrades, including the temporary UV shut down online at winnipeg.ca/NEWPCCupgrades.

If you have questions or concerns, please contact:

- Richard Bolton, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., by:
 - Phone: 204-612-9278
 - Email: rbolton@winnipeg.ca
- 311 by:
 - Phone: 311
 - Online form: winnipeg.ca/311

Des travaux d'amélioration interrompront temporairement le traitement aux rayons ultraviolets (UV)

Nous poursuivons des travaux d'amélioration essentiels à la station de traitement des eaux usées du secteur nord à des fins de protection de l'environnement. Cette station est aussi connue sous le nom de centre de dépollution de l'eau du secteur nord (CDESN). Le 1^{er} octobre 2025, ces travaux d'amélioration nous obligeront à interrompre temporairement le traitement aux rayons UV. Ce traitement devrait reprendre en mars 2026.

Nous continuerons à traiter les eaux usées pendant les travaux, sans traitement aux rayons UV. Le traitement aux rayons UV utilise la lumière ultraviolette pour éliminer les bactéries et les virus, comme l'E. coli et les coliformes fécaux, dans les eaux usées traitées que nous déversons dans la rivière.

Sans traitement aux rayons UV, il y aura plus de bactéries et de virus que d'habitude dans la rivière Rouge. Cela n'est pas nocif pour les poissons, mais il peut y avoir des effets néfastes sur la santé des humains et des animaux de compagnie.

Protégez-vous pendant l'interruption du traitement aux rayons UV

Nous vous avons envoyé la présente lettre parce que vous vivez près de la station. Si vous utilisez la rivière à des fins de loisir, vous pouvez vous protéger en suivant les conseils ci-dessous :

- Évitez dans la mesure du possible d'entrer en contact direct avec l'eau de la rivière.
- Lavez-vous les mains avec du savon après tout contact direct avec l'eau de la rivière.
- Suivez les pratiques de manipulation sécuritaire des aliments si vous consommez du poisson provenant de la rivière.
- Ne laissez pas vos animaux de compagnie entrer en contact avec l'eau de la rivière ou en boire.

Pour d'autres renseignements sur l'amélioration de la station de traitement des eaux usées du secteur nord et l'interruption temporaire du traitement aux rayons UV, visitez winnipeg.ca/ameliorationCDESN.

Pour toute question ou préoccupation, veuillez communiquer avec :

- Richard Bolton (de 8 h 30 à 16 h 30) :
 - par téléphone au 204-612-9278;
 - par courriel à rbolton@winnipeg.ca;
- le 311 :
 - par téléphone au 311;
 - à l'aide du formulaire en ligne à winnipeg.ca/service311.